



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Załącznik nr 1

Znak sprawy: **ŚODR-ZKSO-26/602/2019**

Specyfikacja usługi

I. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. **Przedmiot zamówienia:** usługa kompleksowa polegająca na przygotowaniu i realizacji pięciodniowego wyjazdu studyjnego dla 30 osób do Włoch w ramach operacji pn. „Grupy producentów rolnych i ich związki jako innowacyjna forma zrzeszania się rolników na rzecz podniesienia konkurencyjności gospodarstw rolnych oraz realizacji wspólnych inicjatyw” realizowanej w ramach Sieci na rzecz innowacji w rolnictwie i na obszarach wiejskich, Plan operacyjny KSOW na lata 2018-2019.
2. **Termin wyjazdu:** 24-28.09.2019 r.
3. **Cel wyjazdu:** Zwiększenie wiedzy wśród rolników, przedsiębiorców i doradców z województwa świętokrzyskiego w zakresie zrzeszania się rolników na przykładzie grup producenckich w innych krajach UE, dzięki czemu możliwa będzie realizacji wspólnych inicjatyw oraz poprawa rentowności gospodarstw rolnych.
4. **Grupa docelowa:** 30 osób, w tym:
 1. rolnicy,
 2. przedstawiciele rolniczych jednostek doradczych z terenu województwa świętokrzyskiego,
 3. przedsiębiorcy zainteresowani nawiązaniem wspólnej współpracy.

Do liczby uczestników nie wliczone są osoby, których zapewnienie leży po stronie Wykonawcy (np. pilot / tłumacz, opiekun merytoryczny).

5. **Program wyjazdu** – Wykonawca przedstawi plan programu wyjazdu, który stanowi spójną całość i zawiera między innymi **prezentacje tematyczne** przedstawiane przez przedstawicieli z Włoch uwzględniające przykłady dobrze funkcjonujących grup producenckich, kierunków pozyskiwania dochodów w ramach prowadzenia działalności rolniczej i działalności grup, takie jak:
 - **Wizyty merytoryczne studyjne w ośmiu (8) grupach/zrzeszeniach/stowarzyszeniach producenckich o profilu:**
 - ✓ mleko-sery, mięso, owoce-warzywa, ryby, produkty lokalne i tradycyjne, wino,
 - ✓ każda z wizyt z degustacją produktów z gospodarstwa/grupy i drobne przekąski będące specjalnością lokalną lub regionalną oraz kawa, herbata, woda, soki.
 - **Wykłady trzy (3)** w trakcie spotkań/wizyt z przedstawicielami stowarzyszeń / związków rolników po 1,5 godziny zegarowej każdy nt.:
 - 1) Wykład o marce zbudowanej wokół wody San Pellegrino.
 - 2) Wykład na temat marki lokalnej i promocji produktów lokalnych i regionalnych.
 - 3) Wykład na temat kooperacji w ramach grup producenckich oraz spółdzielni.

Prezentacje tematyczne winny być realizowane w formie: wizyt studyjnych w terenie, w tym w grupach/stowarzyszeniach, gospodarstwach rolnych i u producentów, studiów przypadku, wykładów, spotkań lub innych, adekwatnych form do omawianego tematu. Wizyty każdorazowo obejmować będą:

- spotkanie z przedstawicielem podmiotu,
- prezentację podmiotu,
- zwiedzanie gospodarstwa/obiektu,
- omówienie działalności/wymaganego obszaru tematycznego,
- dyskusje i wymiana doświadczeń,
- degustacje produktów.

Wykonawca zapewni wszelkie niezbędne do realizacji prezentacji tematycznych elementy wynikające z programu wyjazdu (w tym bilety wstępu, organizacja spotkań, degustacje produktów lokalnych i regionalnych, nadzór merytoryczny itp.).

6. Szczegółowy plan wyjazdu wykonawca obowiązany jest przedstawić zgodnie z harmonogramem, który



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

załącza do oferty.

II. SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. **Transport** – Wylot z Katowic-Pyrzowice do Mediolanu/Bergamo.
2. **Ubezpieczenie** – polisa ubezpieczeniowa dla każdego uczestnika obejmująca: koszty leczenia i pomocy w podróży w wyniku nieszczęśliwego wypadku czy nagłego zachorowania (min 20 000 euro); następstw nieszczęśliwego wypadku (min. 7 000 PLN).

3. **Zakwaterowanie:**

Hotel/ pensjonat o standardzie minimum 3-gwiazdkowy; 13 pokoi dwuosobowych z oddzielnymi łózkami i 4 pokoje jednoosobowe, z oddzielnymi łazienkami dla każdego pokoju, dostępem do bezpłatnego WiFi w hotelu/pensjonacie, z miejscem parkingowym dla autokaru. Usytuowanie obiektu zakwaterowania według harmonogramu z zastrzeżeniem wymagań szczegółowych

Wyżywienie:

Śniadanie – stół szwedzki przynajmniej z dwoma ciepłymi daniami, zestawem serów, wędlin, warzyw, sałatek, chleba; kawa, herbata, woda, soki bez limitu z produktami kuchni regionalnej.

Obiad – regionalny składający się z lokalnej żywności wysokiej jakości tj. zupa, danie główne (mięso/ryba, ziemniaki/ryż/makaron, surówkę, 2 x sok – ewentualnie inny napój dostępny w restauracji do wyboru) oraz deser słodki w tym kawa, herbata bez limitu.

Kolacja – stół szwedzki przynajmniej z dwoma daniami ciepłymi, serami, wędlinami, pieczywo mieszane, warzywami, sałatkami, sokami; kawa, herbata bez limitu.

W razie potrzeby Wykonawca zapewni możliwość wyżywienia wegetariańskiego dla wskazanych osób.

4. **Pilot / Tłumacz:** tłumacz odpowiedzialny za prowadzenie tłumaczeń ustnych (konsekwentnych) ze znajomością słownictwa fachowego związanego z tematyką wyjazdu.

5. **Opiekun merytoryczny:**

Opiekun merytoryczna podczas trwania wyjazdu studyjnego na terenie Włoch.

Opiekun merytoryczny bezpośrednio odpowiadający za merytoryczną stronę realizacji programu wyjazdu studyjnego biegle władający językiem polskim oraz językiem obcym właściwym ze względu na miejsce wyjazdu, znający problematykę rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich we Włoszech. Posiadający doświadczenie w realizacji tego typu wyjazdów oraz znajomość tematyki dotyczącej wyjazdu, potwierdzone co najmniej trzema (3) udokumentowanymi wyjazdami związanymi z tematyką organizacji producenckich.

Wykonawca składając ofertę wskazuje konkretną osobę z imienia i nazwiska w formularzu ofertowym.

Materiały informacyjne: 30 kompletów materiałów informacyjnych zszytych lub zbindowanych i opatrzonych logo operacji z SIR (*) zapewnione każdemu uczestnikowi wyjazdu studyjnego pakietu materiałów, zawierających między innymi:

- tytuł operacji,
 - program wyjazdu,
 - mapę z trasą odwiedzanych miejsc i obiektów,
 - charakterystykę gospodarstw, grup, stowarzyszeń
 - charakterystykę odwiedzanych regionów,
 - 5 czystych kartek na notatki,
- a także :
- numery kontaktowe do opiekuna merytorycznego i pilota oraz przedstawicieli instytucji Zamawiającej,



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- nazwy oraz dane adresowe i kontaktowe do hoteli, w których będą zakwaterowani uczestnicy wyjazdu.

(*) Wszelkie materiały związane z realizacją wizyty muszą być oznakowane zgodnie z wytycznymi operacji w ramach SIR a dostarczonymi przez Zamawiającego, w tym zgodne z aktualną Księgą wizualizacji znaku PROW 2014-2020 dostępną na stronie internetowej Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

7. PLAN WYJAZDU – wyjazd realizowany będzie zgodnie z następującym harmonogramem

Wtorek, 24 września

- Do godziny 15.00 Wylot z Katowic-Pyrzowice do Mediolanu/Bergamo.
- Przyłot lotu z Katowic i przejazd autobusem do Bergamo Alta, krótkie zwiedzanie starówki oraz wizyta w lokalnej cukierni/piekarni oraz sklepach z produktami lokalnymi.
- Wizyta w działającej na zasadach spółdzielni Pizzerii - kolacja z klasyczną bruschettą oraz różnymi pizzami i lokalnymi winami.
- Przejazd i zakwaterowanie w Hotelu.

Środa, 25 września

- Śniadanie.
- **Wizyta merytoryczno studyjna 1-** Przejazd do działającej na zasadach spółdzielni grupy producentów serów; po przyjeździe degustacja, zapoznanie się z metodami produkcji i struktury organizacyjnej.
- Obiad w restauracji serwującej dania lokalne i regionalne.
- **Wizyta merytoryczno studyjna 2 -** Przejazd do „Centrum Legendarnego Bitto” i zapoznanie się z kulturą pasterską związaną z najdłuższą dojrzewającym na świecie serem Bitto oraz struktura organizacyjną związaną z powiązaniem producentów z wyspecjalizowaną dojrzewalnią działającą jako niezależna firma.
- Powrót do hotelu.
- Kolacja poza hotelem w lokalnej restauracji na bazie produktów z regionu. **Wykład nr 1** o marce zbudowanej wokół wody San Pellegrino.

Czwartek, 26 września

- Śniadanie
- **Wizyta merytoryczno studyjna 3 -** Wyjazd do winnicy - zwiedzanie winiarni i zapoznanie się z metodą produkcji win zwieńczone degustacją jak również zapoznanie się z organizacją konsorcjum producentów win.
- **Wizyta merytoryczno studyjna 4** Wizyta w spółdzielni producentów ryb operujących na górskich jeziorach regionu Trentino. **Wykład nr 2** na temat marki lokalnej i promocji produktów lokalnych i regionalnych.
- Obiad na bazie ryb pochodzących z lokalnych połowów.
- Czas wolny.
- Kolacja w lokalnej restauracji na bazie produktów z regionu.
- Przejazd do hotelu na nocleg.

Piątek, 27 września

- Śniadanie.
- **Wizyta merytoryczno studyjna 5 –** Przejazd do lokalnej masarni, zwiedzanie, degustacja wyrobów, zapoznanie się z formą organizacyjną.
- **Wizyta merytoryczno studyjna 6 –** Wizyta w grupie producenckiej owoców – spotkanie z jej przedstawicielami, zapoznanie się z profilem działalności i degustacja ich produktów.
- **Wizyta merytoryczno studyjna 7 –** Wizyta w Winiarni – krótka wizyta u producenta win, degustacja win z lokalnych szczepów wraz z prostymi, lokalnymi produktami.
- Obiad.
- **Wizyta merytoryczno studyjna 8 –** Wizyta w serowni edukacyjnej Capritz (Pustertaler Str., 1/b, 39030 Vandoies Bozen) – degustacja serów w restauracji prowadzonej przez serownię Capritz.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- **Wykład nr 3** na temat kooperacji w ramach grup producenckich oraz spółdzielni.
- Kolacja w restauracji.
- Powrót do hotelu na nocleg.

Sobota, 28 września

- Śniadanie i wymeldowanie się z hoteli.
- Przejazd na lotnisko Mediolan-Bergamo.
- Wylot do Katowic.
- Przylot na lotnisko Pyrzowice w Katowicach.

III. POZOSTAŁE WYMAGANIA

1. Wykonawca będzie odpowiedzialny za:

- przygotowanie szczegółowego programu wyjazdu (według wstępnego harmonogramu powyżej oraz według powyższych zasad zawartych w SOPZ;
- realizację merytorycznego programu wyjazdu (zapewnienie wykładowców i pomieszczeń do przeprowadzenia, spotkań, wyjazdu w teren,);
- zapewnienie ciągłego nadzoru nad organizacją wyjazdu i realizacją programu merytorycznego;
- zapewnienie wyżywienia dla uczestników;
- zapewnienie zakwaterowania dla uczestników;
- zapewnienie transportu lotniczego, transportu autokarowego na terenie Włoch oraz transportu lokalnego uczestnikom wyjazdu;
- zapewnienie biegłego tłumacza konsekwentno-konferencyjnego;
- dostarczenie **wraz z ofertą** szczegółowego programu wyjazdu w celu zaakceptowania go przez Zamawiającego (w tym szczegółowo rozpisanego planu wizyt, jak również : imiona i nazwiska, funkcje przedstawicieli, z którymi spotkają się uczestnicy wyjazdu studyjnego, miejsc, które odwiedzą etc);
- zapewnienie ubezpieczenia dla każdego uczestnika wyjazdu;
- nocleg i wyżywienie dla pilota/tłumacza, opiekuna merytorycznego.

2. Zamawiający będzie odpowiedzialny za:

- rekrutację uczestników – Zamawiający sporządzi i dostarczy listę uczestników Wykonawcy co najmniej 10 dni przed terminem wyjazdu.

3. Zamawiający nie pokrywa:

- kosztów zagranicznych rozmów telefonicznych wykonanych z pokoi hotelowych przez osoby zakwaterowane;
- kosztów np. związanych z udostępnieniem w pokojach hotelowych płatnej telewizji bądź mini – baru;
- kosztów biletów wstępu do miejsc odwiedzanych przez uczestników wyjazdu w tzw. czasie wolnym;
- kosztów związanych z ewentualnymi szkodami wyrządzonymi przez uczestników wyjazdu, kierowców, bądź pilota wycieczki.

4. Zamawiający dopuszcza modyfikację harmonogramu wyjazdu studyjnego wynikającą z czasów przejazdu i dojazdu do miejsc wizyt, etc. Wszelkie zmiany w harmonogramie wykonawca skonsultuje z Zamawiającym usługę.

5. Wszystkie kwestie i szczegóły merytoryczne dotyczące wykonania usługi przed rozpoczęciem realizacji zamówienia i w trakcie realizacji będą uzgadniane z koordynatorami wyjazdu tj.: Piotr Figlarz – tel. 41 372 22 84 lub 507 111 242; e-mail: piotr.figlarz@sodr.pl.

DYREKTOR

mgr inż. Jerzy Pośpiech

Podpis Zamawiającego